

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 23: General: \$712; Building: \$375

May 30: General: \$725; Building: \$630

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205; Coffee: \$155

June 6: General: \$1,230; Building: \$120

June 13: General: \$1,248; Building: \$470; Coffee: \$95

June 20: General: \$601; Building: \$100; Coffee: \$24

June 27: General: \$1,409; Building: \$425; Coffee: \$83

June 2021: General: \$4,488; Building: \$1,115; Coffee: \$202

July 4: General: \$618; Building: \$145; Coffee: \$54

MATCHING GRANT – As a reminder, we have been awarded a \$50,000 matching grant from Catholic Extension for our Building Fund which runs through November 30, 2021. Every contribution to the Building Fund will be matched up to \$50,000!

AMAZON SMILE Our parish website has a link to our parish's Amazon Smile. This costs nothing extra for your purchases and Amazon donate 0.5% of the purchase price to your parish!

SCHEDULE CHANGE All Sunday Divine Liturgies will be at 10:45 a.m. for the remainder of July. All Sunday Divine Liturgies will be at 10:30 a.m. beginning August 1 and beyond.

SAVE THE DATE Bishop Benedict will visit our parish the weekend of August 21-22. Владика Бенедикт відвідає нашу парафію у вихідні 21-22 серпня. More information on the schedule will be announced soon.

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS
ASE
SMOG CHECK
Rabah Tooma
Manager
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

СТ. ІОАН ТИЕ ВАРТИЗЕР

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

July 11, 2021 • 7th Sunday of Pentecost • 7-а Неділя по Зісланні Св. Духа



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:45AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

Sunday, July 18: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:45 am

Sunday, July 25: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:45 am

Your memory dawns like the sun, holy Olga. The mother of kings of Rus-Ukraine, you pointed the way to Christ. Teaching the angelic way, you overthrew the idol, and the devil you countered with strength from the Holy Spirit. You led the whole land to God from the darkness of ignorance. pray to Him for those who remember you.

Як сонце засяяла нам преславна твоя пам'ять, богомудра Ольго, мати русько-українських князів, Христова улюбленице, вихована апостольськими навчаннями. Ти виступила проти поганських божків, а що більше – проти диявола і, просвічена силою Святого Духа, з темряви незнання привела до Бога свою країну й народ. Моли Господа за тих, що святкують твою пам'ять

From Vespers for the Feast of St. Olga of Kyiv, Equal-to-the-Apostles

РІВНОАПОСТОЛЬНА КНЯГИНЯ КИЇВСЬКА ОЛЬГА

Велика княгиня Ольга стала першим правителем Київської Русі, який прийняв християнську віру. Цікаво, що після її хрещення князівська дружина і весь народ залишалися язичниками. Навіть син майбутньої святої, великий князь Київський Святослав Ігорович, не був християнином.

У світській історіографії утвердилася думка, що Хрещення було для Ольги політичним кроком, який дозволив їй зайняти вигідне положення серед візантійської еліти. Але уважний аналіз життя і літописних згадок показує, що це не зовсім так. Ми достеменно не знаємо, де і коли хрестилася руська правителька, але джерела кажуть, що її положення у візантійському суспільстві після прийняття Хрещення було не таким вже й високим, і воно явно не відповідало амбіціям цієї сильної жінки. І тут мимоволі розумієш, що Ольгою рухала не політика, а віра. Бабка Володимира Великого була однією з тих, хто на собі випробував силу преобразуючої Божої благодаті. Незважаючи на бурхливе життя і величезну владу, яка була зосереджена в її руках, ця жінка рано стала замислюватися над сенсом життя, і цей пошук привів її до вирішення прийняти християнство.

Як розповідає «Повість минулих літ», Ольга хрестилася в 957 році в столиці Візантії – Константинополі. Вона відправилася туди, доручивши Київ синові Святославу, який на той час підріс і міг управляти державою. У Царгороді імператор Костянтин VII Багрянородний і патріарх Константинопольський Феофілакт хрестили руську княгиню особисто: «І було названо їй в хрещенні ім'я Олена, як і древньої цариці-матері імператора Костянтина І». Патріарх звернувся зі словом настанови Ольгу словами: «Благословенна ти між жонами руськими, бо залишила темряву і полюбила Світло. Благословлять тебе руські люди у всіх прийдешніх поколіннях, від онуків і правнуків до найвіддаленіших нащадків твоїх»

Існують і інші версії, хто, коли і за яких політичних обставин хрестив велику княгиню Ольгу. Одне відомо точно – сталося це в столиці Візантії. До Києва правителька повернулася вже християнкою.

Після святого Хрещення Ольга прожила трохи більше десяти років. Вона померла в 969 році і була похована за християнським обрядом. Онук великої княгині – святої рівноапостольний Володимир, хреститель землі Руської, переніс її мощі в знамениту Десятинну церкву Успіння Пресвятої Богородиці, перший кам'яний храм Давньоруської держави.

Тоді ж, в період правління святого рівноапостольного князя Володимира, Ольгу стали почитати як святу. День пам'яті святої Ольги (в хрещенні Олени) відзначали 11 липня (24 липня по новому стилю).

У 1547 році велику княгиню зарахували до лику рівноапостольних святих.

ST. OLGA OF KYIV, EQUAL-TO-THE-APOSTLES

Olga married the future Ihor of Kyiv, arguably in 903 but perhaps as early as 901-902. After Ihor's death, Olga ruled Kyivan Rus as regent (945-c. 963) on behalf of their son Svyatoslav.

The following account is taken from the Primary Chronicle. Princess Olga was the wife of Ihor of Kyiv, who was killed by the Drevlians. At the time of her husband's death, their son Svyatoslav was three years old, making Olga the official ruler of Kyivan Rus until he reached adulthood. The Drevlians wanted Olga to marry their Prince Mal, making him the ruler of Kyivan Rus, but Olga was determined to remain in power and preserve it for her son.

In 947, Princess Olga launched a punitive expedition against the tribal elites between the Luha and the Msta River. Following this successful campaign, a number of forts were erected at Olga's orders. One of them is supposed to be Horodets in the Luha region a fortification dated to the middle of the tenth century. Because of its isolated location, Horodets does not seem to have been in any way associated with the pre-existing settlement pattern. Moreover, the fort produced another example of square timber frames designed to consolidate the rampart that was seen at Ryurikovo Horodishche.

Olga remained regent ruler of Kyivan Rus with the support of the army and her people. She changed the system of tribute gathering (poliudie) in the first legal reform recorded in Eastern Europe. She continued to evade proposals of marriage, defended the city during the Siege of Kyiv in 968, and saved the power of the throne for her son.

Olga was the first ruler of Rus' to convert to Christianity, in either 945 or 957. The ceremonies of her formal reception in Constantinople were minutely described by Emperor Constantine VII in his book De Ceremoniis. Following her baptism, Olga took the Christian name Helen, after the reigning Empress Helena Lekapena.

Olga was one of the first people of Rus' to be canonized, proclaimed a saint for her efforts to spread Christianity throughout the country. Because of her proselytizing influence, the Church calls Saint Olga by the honorific "Equal to the Apostles". However, she failed to convert Svyatoslav, and it was left to her grandson and pupil, Vladimir I, to make Christianity the lasting state religion. During her son's prolonged military campaigns, she remained in charge of Kyiv, residing in the castle of Vyshhorod together with her grandsons. She died soon after the Pechenegs' siege of the city, in 969

The holy Equal of the Apostles Great Prince Vladimir, himself giving thanks to God on the day of the Baptism of Rus', witnessed before his countrymen concerning Saint Olga with the remarkable words: "The sons of Rus' bless you, and also the generations of your descendants."